

PT BANK TABUNGAN PENSIUNAN NASIONAL Tbk

LAPORAN POSISI KEUANGAN  
31 DESEMBER 2012, 2011, 2010 DAN 1 JANUARI 2010  
(Disajikan dalam jutaan Rupiah, kecuali dinyatakan lain)

STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION  
31 DECEMBER 2012, 2011, 2010 AND 1 JANUARY 2010  
(Expressed in millions of Rupiah, unless otherwise stated)

	Catatan/ Notes	31 Desember/December			1 Januari/ January	
		2012	2011*)	2010*)	2010*)	
<b>ASET</b>						<b>ASSETS</b>
Kas	4	929,454	820,624	701,345	443,429	Cash
Giro pada Bank Indonesia	5	4,049,000	3,218,561	2,247,952	927,627	Current accounts with Bank Indonesia
Giro pada bank lain	6	45,099	26,172	72,580	48,874	Current accounts with other banks
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain	7	9,891,257	8,408,227	5,312,524	773,898	Placements with Bank Indonesia and other banks
Pendapatan bunga yang masih akan diterima		285	351	553	480	Accrued interest income
		<u>9,891,542</u>	<u>8,408,578</u>	<u>5,313,077</u>	<u>774,378</u>	
Efek-efek:						Marketable securities:
Aset keuangan dimiliki hingga jatuh tempo	8	1,083,078	1,523,426	1,077,545	2,740,687	Held-to-maturity financial assets
Aset keuangan tersedia untuk dijual	8	<u>299,648</u>	<u>593,362</u>	<u>922,313</u>	<u>398,886</u>	Available-for-sale financial assets
		<u>1,382,726</u>	<u>2,116,788</u>	<u>1,999,858</u>	<u>3,139,573</u>	
Efek-efek yang dibeli dengan janji dijual kembali (Reverse Repo)	9	1,567,422	-	-	-	Securities purchased under resale agreements (Reverse Repo)
Pendapatan bunga yang masih akan diterima		<u>4,742</u>	-	-	-	Accrued interest income
		<u>1,572,164</u>	-	-	-	
Pinjaman yang diberikan:						Loans:
- Pihak ketiga	10	38,810,006	30,277,836	23,297,924	15,688,511	Third parties -
- Pihak berelasi	10,35	34,090	32,321	30,165	34,319	Related parties -
Pendapatan bunga yang masih akan diterima	10	535,608	439,094	370,036	248,599	Accrued interest income
Dikurangi: Cadangan kerugian penurunan nilai		<u>(384,190)</u>	<u>(309,515)</u>	<u>(340,618)</u>	<u>(269,025)</u>	Less: Allowance for impairment losses
		<u>38,995,514</u>	<u>30,439,736</u>	<u>23,357,507</u>	<u>15,702,404</u>	
Penyertaan saham	11	22	22	22	22	Investments
Biaya dibayar di muka	14	1,276,547	858,615	171,948	658,555	Prepayments
Pajak dibayar di muka - Pajak penghasilan	17a	57,799	69,512	18,971	14,397	Prepaid taxes Corporate income taxes -
Aset pajak tangguhan	17d	34,680	28,590	54,080	56,182	Deferred tax assets
Aset tetap - bersih	12	489,118	420,170	350,782	345,070	Property, plant and equipment - net
Aset takberwujud - bersih	13	162,784	50,680	14,819	15,932	Intangible assets - net
Aset lain-lain - bersih	15	<u>203,683</u>	<u>193,093</u>	<u>219,632</u>	<u>145,803</u>	Other assets - net
<b>JUMLAH ASET</b>		<u><u>59,090,132</u></u>	<u><u>46,651,141</u></u>	<u><u>34,522,573</u></u>	<u><u>22,272,246</u></u>	<b>TOTAL ASSETS</b>

\*) Direklasifikasi sesuai PSAK 1 (revisi 2009) untuk menerapkan Peraturan Bapepam-LK No.VIII.G.7 tahun 2012 (Catatan 44)

\*) Reclassified in accordance with SFAS 1(revised 2009) to adopt Bapepam-LK Regulation No.VIII.G.7 year 2012 (Note 44)

Catatan atas laporan keuangan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara keseluruhan

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

PT BANK TABUNGAN PENSIUNAN NASIONAL Tbk

LAPORAN POSISI KEUANGAN

31 DESEMBER 2012, 2011, 2010 DAN 1 JANUARI 2010

(Disajikan dalam jutaan Rupiah, kecuali dinyatakan lain)

STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION

31 DECEMBER 2012, 2011, 2010 AND 1 JANUARY 2010

(Expressed in millions of Rupiah, unless otherwise stated)

	Catatan/ Notes	31 Desember/December			1 Januari/ January	
		2012	2011	2010	2010	
<b>LIABILITAS DAN EKUITAS</b>						<b>LIABILITIES AND EQUITY</b>
<b>LIABILITAS</b>						<b>LIABILITIES</b>
Liabilitas segera	16	10,105	11,448	8,290	6,632	Liability due immediately
Simpanan nasabah:						Deposits from customers:
- Pihak ketiga	18	45,040,151	35,589,145	25,499,011	18,498,330	Third parties -
- Pihak berelasi	18,35	32,452	28,855	27,468	16,458	Related parties -
Beban bunga yang masih harus dibayar		<u>164,613</u>	<u>122,021</u>	<u>104,447</u>	<u>73,582</u>	Accrued interest expenses
		45,237,216	35,740,021	25,630,926	18,588,370	
Simpanan dari bank lain	19	5,998	115,069	88,200	45,603	Deposits from other banks
Utang pajak:	17b					Taxes payable:
- Pajak penghasilan		194,584	36,788	61,729	32,472	Income taxes -
- Pajak lain-lain		79,716	55,910	44,816	34,270	Other taxes -
Utang obligasi	20	4,533,156	3,631,842	3,135,505	743,594	Bonds payable
Beban bunga yang masih harus dibayar		<u>44,535</u>	<u>39,138</u>	<u>38,734</u>	<u>20,388</u>	Accrued interest expenses
		4,577,691	3,670,980	3,174,239	763,982	
Pinjaman yang diterima:	21					Borrowings:
- Pinjaman bukan bank	40l,40m	609,440	748,900	135,000	-	Non bank borrowings -
- Liabilitas sewa pembiayaan		14,096	-	-	-	Finance lease liabilities -
Beban bunga yang masih harus dibayar		<u>28,395</u>	<u>35,706</u>	<u>7,399</u>	-	Accrued interest expenses
		651,931	784,606	142,399	-	
Akrual	22	158,374	103,695	77,894	55,235	Accruals
Liabilitas imbalan kerja karyawan:	37					Employee benefit liabilities:
- Bonus dan tantiem		244,345	207,038	222,280	146,753	Bonus and tantiem -
- Imbalan pasca kerja		189	3,391	2,529	8,869	Post employment benefit -
Liabilitas lain-lain	23	<u>196,056</u>	<u>304,997</u>	<u>851,980</u>	<u>551,747</u>	Other liabilities
Jumlah Liabilitas		<u>51,356,205</u>	<u>41,033,943</u>	<u>30,305,282</u>	<u>20,233,933</u>	Total Liabilities
<b>EKUITAS</b>						<b>EQUITY</b>
Modal saham -	24					Share capital -
Modal dasar Rp 150.000 terdiri dari:						Authorised capital
7.500.000.000 saham (2011: 7.500.000.000 saham) dengan nilai nominal Rp 20 (nilai penuh) per saham (2010: 1.500.000.000 saham) dengan nilai nominal Rp 100 (nilai penuh) per saham		116,806	113,272	113,272	94,394	of Rp 150,000 consists of: 7,500,000,000 shares (2011: 7,500,000,000 shares) and with par value of Rp 20 (full amount) per share (2010: 1,500,000,000 shares) with par value of Rp 100 (full amount) per share
Modal ditempatkan dan disetor penuh pada 2012 sebesar 5.840.287.257 saham (2011: 5.663.617.140 saham, 2010: 1.132.723.428 saham)						Issued and fully paid-up capital in 2012 is 5,840,287,257 shares (2011: 5,663,617,140 shares, 2010: 1,132,723,428 shares)
Tambahan modal disetor (Kerugian)/keuntungan yang belum direalisasi atas efek-efek dalam kelompok tersedia untuk dijual	1	1,429,385	1,293,458	1,293,458	-	Additional paid in capital
Saldo laba:						Unrealised (loss)/gain on available-for-sale marketable securities
- Sudah ditentukan penggunaannya	26	23,361	22,654	18,878	18,878	Retained earnings:
- Belum ditentukan penggunaannya	26	<u>6,164,431</u>	<u>4,186,152</u>	<u>2,789,865</u>	<u>1,924,373</u>	Appropriated -
Jumlah Ekuitas		<u>7,733,927</u>	<u>5,617,198</u>	<u>4,217,291</u>	<u>2,038,313</u>	Unappropriated -
<b>JUMLAH LIABILITAS DAN EKUITAS</b>		<u>59,090,132</u>	<u>46,651,141</u>	<u>34,522,573</u>	<u>22,272,246</u>	<b>TOTAL LIABILITIES AND EQUITY</b>

Catatan atas laporan keuangan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara keseluruhan

The accompanying notes form an integral part of these financial statements

PT BANK TABUNGAN Pensiunan Nasional Tbk

**LAPORAN LABA RUGI KOMPREHENSIF**  
**UNTUK TAHUN-TAHUN YANG BERAKHIR**  
**31 DESEMBER 2012, 2011 DAN 2010**  
 (Disajikan dalam jutaan Rupiah, kecuali dinyatakan lain)

**STATEMENTS OF COMPREHENSIVE INCOME**  
**FOR THE YEARS ENDED**  
**31 DECEMBER 2012, 2011 AND 2010**  
 (Expressed in millions of Rupiah, unless otherwise stated)

	Catatan/ Notes	2012	2011	2010	
<b>PENDAPATAN DAN BEBAN OPERASIONAL</b>					<b>OPERATING INCOME AND EXPENSE</b>
Pendapatan bunga	27	9,292,972	7,465,651	5,604,781	Interest income
Beban bunga	28	(3,221,858)	(2,829,705)	(2,065,517)	Interest expense
<b>PENDAPATAN BUNGA - BERSIH</b>		<b>6,071,114</b>	<b>4,635,946</b>	<b>3,539,264</b>	<b>NET INTEREST INCOME</b>
<b>Pendapatan operasional lainnya</b>	29	<b>282,805</b>	<b>190,792</b>	<b>135,041</b>	<b>Other operating income</b>
<b>Beban operasional lainnya:</b>					<b>Other operating expenses:</b>
Beban tenaga kerja	32	(1,853,571)	(1,382,216)	(1,291,406)	Personnel expenses
Beban umum dan administrasi	31	(1,476,884)	(1,150,313)	(829,553)	General and administrative expenses
Pembentukan cadangan kerugian penurunan nilai	30	(455,325)	(440,162)	(368,878)	Allowance for impairment losses
Beban operasional lain-lain	33	(80,981)	(58,764)	(38,363)	Other operating expenses
		<u>(3,866,761)</u>	<u>(3,031,455)</u>	<u>(2,528,200)</u>	
<b>PENDAPATAN OPERASIONAL - BERSIH</b>		<b>2,487,158</b>	<b>1,795,283</b>	<b>1,146,105</b>	<b>NET OPERATING INCOME</b>
<b>(BEBAN)/PENDAPATAN NON-OPERASIONAL</b>	34				<b>NON-OPERATING (EXPENSES)/INCOME</b>
Pendapatan non-operasional		10,774	12,075	12,999	Non-operating income
Beban non-operasional		(12,618)	(24,017)	(30,010)	Non-operating expenses
		<u>(1,844)</u>	<u>(11,942)</u>	<u>(17,011)</u>	
<b>LABA SEBELUM PAJAK PENGHASILAN</b>		<b>2,485,314</b>	<b>1,783,341</b>	<b>1,129,094</b>	<b>PROFIT BEFORE INCOME TAX</b>
<b>BEBAN PAJAK PENGHASILAN</b>	17c	<b>(506,328)</b>	<b>(383,278)</b>	<b>(292,275)</b>	<b>INCOME TAX EXPENSE</b>
<b>LABA TAHUN BERJALAN</b>		<b>1,978,986</b>	<b>1,400,063</b>	<b>836,819</b>	<b>PROFIT FOR THE YEAR</b>
<b>PENDAPATAN KOMPREHENSIF LAINNYA:</b>					<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME:</b>
(Kerugian)/keuntungan yang belum direalisasi atas efek-efek dalam kelompok tersedia untuk dijual		(2,150)	(344)	1,534	Unrealised (loss)/gain on available-for-sale marketable securities
Manfaat/(beban) pajak penghasilan terkait		432	188	(384)	Related income tax benefits/(expenses)
(Beban)/pendapatan komprehensif lainnya tahun berjalan, setelah pajak		(1,718)	(156)	1,150	Other comprehensive (expense)/income for the year, net of tax
<b>TOTAL LABA KOMPREHENSIF TAHUN BERJALAN, SETELAH PAJAK</b>		<b>1,977,268</b>	<b>1,399,907</b>	<b>837,969</b>	<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR, NET OF TAX</b>
<b>LABA BERSIH PER SAHAM (NILAI PENUH)</b>	39				<b>EARNINGS PER SHARE (FULL AMOUNT)</b>
Dasar					Basic
- Dari operasi yang dilanjutkan		341	247	148	From continuing operations -
Dilusian					Diluted
- Dari operasi yang dilanjutkan		341	247	148	From continuing operations -

Catatan atas laporan keuangan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan secara keseluruhan

The accompanying notes form an integral part of these financial statements